

CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2008

ESPAGNOL

UN ESTUDIANTE REBELDE

LV1 – Séries ES et S

SUGGESTIONS DE CORRIGÉ ET PROPOSITION DE BARÈME

Ce corrigé n'est pas un corrigé type. Il est destiné à faciliter le travail des correcteurs.

COMPRÉHENSION (10 points)

- 1) (1 point)
Pedro Pablo y su padre están reunidos en el despacho del rector.
Pedro Pablo ya no tiene madre.
- 2) (0,5 point)
Los tres protagonistas están reunidos porque el rector quiere expulsar a Pedro Pablo.
- 3) (1,5 point)
El padre se vale de varios argumentos para tratar de convencer al rector
Lignes 12.13 : «Si tuviera dinero ya habría partido».
Ligne 17 : «Si expulsa a mi niño, los dos nos quedaremos a la deriva».
Lignes 17.18 : «Es mi único hijo y mi esperanza».
Ligne 18 : «Su madre murió recientemente».
- 4) (1,5 point)
Tres expresiones que evidencian las reacciones violentas del rector :
Ligne 1 : «El rector avanza agresivo»
Lignes 3.4 : « ...acometió a Pedro Pablo con un dedo impugnador »
Ligne 9 : « *oui !* – gritó Arenas.»
Ligne 21 : « El rector golpeó el escritorio. »
Lignes 29.30 : « ...te sacaré yo mismo a patadas del colegio. »
Lignes 48.49 : « ...su niño es un basurero ambulante».
Ligne 49 : « Hágale un lavado cerebral. »
- 5) (1,5 point)
Adjetivos que permiten calificar al rector :
autoritario
grosero
intolerante

6)

(1 point)

El rector es un hombre patriótico

Lignes 41.42 : « Si todos los jóvenes desertaran la patria quedaría sin soldados ».

Lignes 42.43 : « Y sin soldados no habría orden, y el enemigo haría lo que quisiera con nosotros. »

Ligne 52 : « Chile necesita hombres que hagan grande a la patria ».

7) Traduction

(3 points)

Après avoir salué (dit bonjour à) son père, il pointa sur Pedro Pablo un doigt accusateur.

Votre fils n'est pas bête, monsieur. Il a *sept* en anglais. S'il était l'idiot qu'il prétend (feint) être, il aurait également dans cette discipline de mauvaises notes. Il s'agit de le motiver pour qu'il étudie l'histoire, la physique.

EXPRESSION (10 points)

1) Retrato del joven / 5 points

On pourra insister sur sa mauvaise éducation, son manque de respect par rapport à l'autorité du recteur.

On mettra en relief ses goûts, ses envies, ses passions, son rêve. On précisera son intérêt pour Boris Vian, sur sa chanson engagée.

On notera son comportement rebelle, son manque de reconnaissance par rapport à la faveur que le recteur vient de lui concéder en le réintégrant.

2) Ser artista es un sueño / 5 points

On valorisera le réemploi judicieux des termes du texte. L'enchaînement logique des idées. La qualité de la langue (la correction et la richesse).